

# RÁMCOVÁ ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

(ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená medzi:

1.

obchodné meno: **TaylorWessing e/n/w/c advokáti s.r.o.**, sídlo: Panenská 6, 811 03 Bratislava, IČO: 35 905 832, v mene kt. koná: JUDr. Radovan Pala, konateľ a advokát, zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 33669/B, DIČ: 2021896283, IČ DPH: SK2021896283, Bankové spojenie: Oberbank AG, SR, Prievozská 4/A, Bratislava, číslo účtu IBAN: SKxx xxxx xxxx xxxx xxxx

(v ďalšom texte „TaylorWessing“)

a

2.

názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**, sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00 603 481, v mene kt. koná: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor, bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., IBAN: SK37 7500 0000 0000 2582 9413, BIC: CEKOSKBX

(v ďalšom texte „Klient“)

(Klient a TaylorWessing ďalej spoločne len ako „Zmluvné strany“ a každý z nich jednotlivo ako „Zmluvná strana“)

podľa ustanovení § 566 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov

za nasledovných podmienok:

## 1. PREAMBULA

- 1.1. TaylorWessing je obchodná spoločnosť (spoločnosť s ručením obmedzeným) oprávnená poskytovať právne služby a právne poradenstvo na území Slovenskej republiky. TaylorWessing ako advokátska kancelária disponuje potrebnými odbornými znalosťami a praktickými skúsenosťami, ktoré sú nevyhnutné a potrebné na zariadenie záležitostí Klienta.
- 1.2. Klient má záujem o poskytovanie právnych služieb a právneho poradenstva zo strany TaylorWessing a TaylorWessing má záujem tieto služby a poradenstvo vo vymedzenom rozsahu Klientovi poskytovať. TaylorWessing bude tieto služby poskytovať v súlade s ustanoveniami a podmienkami vyplývajúcimi zo zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii.
- 1.3. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu s cieľom zabezpečiť právne poradenstvo a právne služby pre Klienta.
- 1.4. Zmluva je uzavretá na základe a ako výsledok zákazky podľa ustanovenia § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní (ďalej ako „Zákon“), ktorej predmetom je poskytovanie právnych služieb v oblasti nesporevej agendy. Predmetom tejto zmluvy nie je právne zastupovanie klienta advokátom v rozhodcovskom konaní, zmierovacom konaní, súdnom konaní, správnom konaní alebo v inom obdobnom konaní v zmysle ustanovenia § 1 ods. 2 písm. n), bod 1 a bod 2 Zákona.

- 1.5. Na základe uvedeného sa Zmluvné strany dohodli na nasledovnom znení rámcovej zmluvy o poskytovaní právnych služieb a právneho poradenstva (Zmluva) na základe objednávok Klienta podľa čl. 3. Zmluvy. (ďalej ako „**Objednávka**“).

## **2. PREDMET ZMLUVY**

- 2.1. Ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak, TaylorWessing pri obstarávaní určitej záležitosti na základe Objednávky Klienta najmä, nie však výlučne:
- 2.1.1. poskytuje Klientovi právne poradenstvo a právne služby v oblasti korporátneho práva, práva životného prostredia a v súvislosti s obchodnou spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s., so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, IČO: 35 850 370 a spoločnosťou Dopravný podnik Bratislava, a. s., so sídlom Olejkárska č. 1, 814 52 Bratislava, IČO: 00 492 736, v ktorých má Klient majetkovú účasť a v súvislosti s ďalšími agendami Klienta na základe jeho požiadania,
- 2.1.2. poskytuje Klientovi právne konzultácie a odporúčania v rámci vybavovania právnej agendy Klienta podľa bodu 2.1.1, článku 2 Zmluvy,
- 2.1.3. pripravuje pre Klienta právne analýzy, právne stanoviská, návrhy zmlúv a posudzuje právne vzťahy Klienta s tretími osobami a zastupuje alebo sprevádza Klienta na rokovaníach Klienta s tretími osobami v rámci vybavovania agendy Klienta podľa bodu 2.1.1., článku 2 Zmluvy,
- 2.1.4. poskytuje Klientovi právne poradenstvo pri výkone jeho akcionárskych práv, prípadne práv spoločníka obchodných spoločností a iných úkonoch Klienta,
- 2.1.5. uskutočňuje ďalšie právne úkony, ku ktorým bude výslovne vyzvaný alebo splnomocnený.
- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle tejto Zmluvy budú právne služby a právne poradenstvo poskytované Klientovi na základe Objednávok Klienta.
- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že hodnota všetkých plnení, ktoré môžu byť realizované na základe Zmluvy dosiahne maximálne výšku 50.000,- € bez DPH (slovom: päťdesiat tisíc eur).

## **3. OBJEDNÁVKA**

- 3.1. Klient zadáva jednotlivé plnenia TaylorWessing prostredníctvom Objednávky, v ktorej vymedzí predmet a predpokladaný rozsah právnych služieb, prípadne ďalšie podmienky poskytovania právnych služieb na základe Objednávky.
- 3.2. Klient zadáva TaylorWessing jednotlivé Objednávky písomne alebo e-mailom.
- 3.3. Oprávneným subjektom na vystavenie Objednávky na strane Klienta je Sekcia právnych činností, Kancelária primátora a Kancelária riaditeľa magistrátu.
- 3.4. TaylorWessing je oprávnený Objednávku prijať alebo odmietnuť, prípadne Klienta vyzvať na doplnenie Objednávky, ak je táto neúplná, a takýto prejav vôle doručiť Klientovi písomne alebo e-mailom najneskôr do troch (3) pracovných dní od doručenia Objednávky. Na doplnenie Objednávky a prijatie alebo odmietnutie doplnenej Objednávky sa primerane použije postup podľa tohto článku.
- 3.5. Objednávka je pre TaylorWessing záväzná momentom jej prijatia.
- 3.6. Termíny poskytnutia právnych služieb a právneho poradenstva, resp. uskutočnenia zákazky zo strany TaylorWessing na základe Objednávky sa stanovujú vzájomnou dohodou Zmluvných strán, a to s prihliadnutím na potreby Klienta.

#### **4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 4.1. TaylorWessing je ako advokátska kancelária v pozícii mandatára povinná:
  - 4.1.1. chrániť a presadzovať práva a oprávnené záujmy Klienta; postupovať pri plnení Zmluvy resp. jednotlivých záležitostí Klienta s vynaložením potrebnej odbornej starostlivosti;
  - 4.1.2. vykonávať svoju činnosť v súlade s pokynmi Klienta; pokynmi Klienta TaylorWessing nie je viazaná v prípade, ak sú v rozpore so zákonom alebo iným právnym predpisom (vrátane stavovských predpisov); o uvedenom TaylorWessing Klienta poučí;
  - 4.1.3. bezodkladne oznámiť Klientovi všetky skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Klienta a o ktorých sa dozvedela v súvislosti s vybavovaním záležitostí Klienta;
  - 4.1.4. zachovávať mlčanlivosť podľa platných právnych predpisov.
- 4.2. TaylorWessing zariadi záležitosti Klienta prostredníctvom svojich partnerov, zamestnancov, resp. spolupracovníkov. TaylorWessing je po schválení Klientom oprávnená poveriť k uskutočneniu jednotlivých úkonov potrebných k zariadeniu záležitosti Klienta ďalšie osoby.
- 4.3. TaylorWessing je oprávnená odmietnuť poskytnutie právnej pomoci Klientovi v prípade, ak:
  - 4.3.1. v tej istej alebo súvisiacej veci poskytuje alebo v minulosti poskytla právne služby a/alebo právne poradenstvo tretej osobe, ktorej záujmy sú v rozpore so záujmami Klienta;
  - 4.3.2. informácie, ktoré má TaylorWessing o inom klientovi alebo bývalom klientovi, by mohli Klienta neoprávnene zvýhodniť;
  - 4.3.3. záujmy Klienta sú v rozpore so záujmami partnerov TaylorWessing, resp. v rozpore so záujmami zamestnancov a spolupracujúcich advokátov alebo osôb im blízkym.
  - 4.3.4. Advokát zodpovedá klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil v súvislosti s výkonom advokácie.
- 4.4. Klient je povinný:
  - 4.4.1. oznámiť TaylorWessing pravdivo a úplne všetky skutočnosti potrebné k zariadeniu záležitosti Klienta; poskytnúť TaylorWessing všetky podklady, potrebné k zariadeniu záležitosti Klienta;
  - 4.4.2. poskytovať súčinnosť potrebnú k zariadeniu jeho záležitostí;
  - 4.4.3. podať TaylorWessing bezodkladne stanovisko k jej návrhom na odchýlenie sa od príkazov Klienta;
  - 4.4.4. výslovne určiť rozsah príkazov, od ktorých sa TaylorWessing nesmie odchýliť.
- 4.5. Klient zadáva TaylorWessing pokyny/príkazy písomne alebo ústne:
  - 4.5.1. poštou;
  - 4.5.2. e-mailom;
  - 4.5.3. osobne;
  - 4.5.4. telefonicky.
- 4.6. Klient sa zaväzuje, zohľadňujúc okolnosti prípadu, poskytovať TaylorWessing Objednávky, pokyny a príkazy podľa možnosti v dostatočnom časovom predstihu tak, aby sa TaylorWessing mohla dôkladne pripraviť na zariadenie záležitosti Klienta.
- 4.7. TaylorWessing zodpovedá Klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil porušením jeho povinností.

## **5. ODMENA**

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že za poskytovanie právneho poradenstva a právnych služieb podľa tejto Zmluvy bude zo strany TaylorWessing účtovaná hodinová odmena vo výške 180,- € (slovom: stoosemdesiat eur) za poskytnutie služieb osobami s dosiahnutým vysokoškolským vzdelaním minimálne 2. stupňa v odbore právo.
- 5.2. Výkony (služby, poradenstvo) TaylorWessing sa účtujú podľa skutočne vynaloženého času na jednotlivé úkony v 5-minútovom takte.
- 5.3. Odmena nezahŕňa DPH, ktorá bude účtovaná vo výške podľa príslušných právnych predpisov. Odmena rovnako nezahŕňa hotové výdavky TaylorWessing, ktorých vznik musí byť riadne preukázaný, vynaložené v súvislosti so zariadením záležitosti Klienta, a to najmä, nie výlučne, súdne, správne a notárske poplatky, náklady za úradné preklady listín a dokumentov, bankové poplatky súvisiace s prevodom platieb, cestovné a iné náklady, ktoré boli zo strany TaylorWessing účelne vynaložené pri zariadení záležitosti Klienta. Zmluvné strany sa dohodli, že hotové výdavky budú fakturované osobitne vystavenou faktúrou, ktorej prílohou budú doklady preukazujúce vynaložené výdavky.
- 5.4. Fakturácia sa uskutočňuje mesačne. Pred vystavením faktúry zašle TaylorWessing Klientovi prehľad výkonov za príslušné fakturačné obdobie na odsúhlasenie. Splatnosť faktúry je 30 dní od doručenia fakturačného dokladu Klientovi. Dňom úhrady faktúry sa rozumie deň odpísania odmeny z účtu Klienta. Obsahom faktúry bude počet hodín poskytnutých služieb, meno osoby, ktorá služby poskytovala a vec, ktorej sa služby týkali.
- 5.5. V osobitnom prípade sa Zmluvné strany môžu písomne (prípadne e-mailom) dohodnúť na vystavení faktúry po skončení prác na konkrétnom plnení.
- 5.6. TaylorWessing je povinná bezodkladne informovať Klienta o skutočnosti, ktorá má alebo môže mať za následok vyčerpanie maximálnej hodnoty všetkých plnení podľa čl. 2.3 Zmluvy.
- 5.7. TaylorWessing výslovne súhlasí s tým, že ak na základe Zmluvy poskytne právne služby a právne poradenstvo nad maximálnu hodnotu všetkých plnení podľa čl. 2.3. Zmluvy, nevzniká jej nárok na odmenu podľa čl. 5 Zmluvy.

## **6. TRVANIE ZMLUVY**

- 6.1. Zmluva sa uzaviera na dobu 1 roka odo dňa nadobudnutia jej účinnosti alebo do vyčerpania maximálnej hodnoty všetkých plnení podľa čl. 2.3. podľa toho čo nastane skôr.
- 6.2. TaylorWessing je oprávnená odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak Klient nezaplatí odmenu ani do 30 kalendárnych dní od doručenia výzvy na jej úhradu alebo ak existuje vážny dôvod zakladajúci narušenie nevyhnutnej dôvery medzi Zmluvnými stranami, na základe ktorého TaylorWessing nemôže ďalej Klientovi riadne poskytovať právne služby a právne poradenstvo. Odstúpenie je účinné dňom doručenia takéhoto prejavu vôle Klientovi. Klient je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, že TaylorWessing (jeho partneri, zamestnanci, resp. spolupracovníci či ďalšie osoby konajúce v mene Klienta) poruší závažným spôsobom povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo z právnych predpisov a ak sa narušila nevyhnutná dôvera.
- 6.3. Každá Zmluvná strana je oprávnená vypovedať Zmluvu aj bez uvedenia dôvodu; výpovedná doba je dva (2) mesiace a začína plynúť doručením takéhoto prejavu vôle druhej Zmluvnej strane.
- 6.4. Zmluva tiež zaniká dosiahnutím maximálnej hodnoty všetkých zákaziek v zmysle čl. 2.3. Zmluvy.
- 6.5. Po ukončení platnosti tejto Zmluvy je TaylorWessing povinný odovzdať Klientovi bez zbytočného odkladu späť všetky originály písomností, ktoré od klienta obdržal v súvislosti s poskytovaním právnych služieb.
- 6.6. Pokiaľ by prerušením činnosti TaylorWessing hrozila Klientovi škoda, TaylorWessing upozorní Klienta na takúto hrozbu spolu s návrhom nevyhnutných opatrení na jej odvrátenie. TaylorWessing nie je povinná takéto opatrenia vykonať, a to ani na žiadosť Klienta, v prípade, ak Zmluvu vypovedal Klient.

## 7. KONFLIKT ZÁUJMOV

- 7.1. Klient je oprávnený vyzvať Advokáta na poskytnutie informácie o tom, či zákazka súvisí alebo sa týka právneho vzťahu Klienta s osobou alebo s ňou personálne alebo majetkovo prepojenými osobami, ktorým Advokát alebo osoby podieľajúce sa u Advokáta na poskytovaní právnych služieb poskytuje alebo v posledných 3 rokoch pred uzavretím tejto Zmluvy poskytoval právne služby alebo s ňou Advokát alebo osoby, podieľajúce sa u Advokáta na poskytovaní právnych služieb, sú majetkovo a/alebo personálne prepojený. Advokát je povinný Hlavné mesto na skutočnosti uvedené v predchádzajúcej vete bezodkladne upozorniť a je v takomto prípade Objednávku odmietnuť. V prípade, ak sa Klient od Advokáta alebo iných zdrojov dozvie, že informácie nasvedčujúce skutočnostiam uvedeným v prvej vete tohto bodu Zmluvy, je oprávnený ukončiť realizáciu Objednávky Advokátom.

## 8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1. Zmluva je platná jej podpisom oboma Zmluvnými stranami. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
- 8.2. Zmluva sa riadi slovenským hmotným právom.
- 8.3. Zmluva bola vyhotovená v troch (3) vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho jedno (1) vyhotovenie pre potreby TaylorWessing a dve (2) vyhotovenia pre potreby Klienta.
- 8.4. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnky Zmluvy je možné vykonať na základe súhlasu oboch Zmluvných strán a vo forme písomného dodatku uzavretým v súlade s ustanoveniami Zákona.
- 8.5. V prípade, ak sú alebo sa stanú jednotlivé ustanovenia Zmluvy neplatné, nevykonateľné a/alebo neúčinné, nemá to za následok neplatnosť, nevykonateľnosť a/alebo neúčinnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v takom prípade nahradia neplatné, nevykonateľné a/alebo neúčinné ustanovenia takými platnými, vykonateľnými a účinnými ustanoveniami, ktoré budú čo najviac zodpovedať účelu a cieľu nahrádzaných ustanovení.
- 8.6. Zmluvné strany svojim podpisom potvrdzujú, že Zmluva bola uzavretá v súlade s ich pravou a slobodnou vôľou a žiadna z nich neuzatvorila Zmluvu v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave, dňa 29.07.2020

V Bratislave, dňa 29.07.2020

**TaylorWessing:**

**Klient:**

.....  
**TaylorWessing e/n/w/c advokáti s.r.o.**

JUDr. Radovan Pala, v. r.  
advokát, konateľ

.....  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

Ing. arch. Matúš Vallo  
primátor  
v. z. Ing. Tatiana Kratochvílová v. r.  
námestník primátora